

## Universal Declaration of Human Rights - Mazahua Central

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

JŃA 'A YO PJOSU/ TEXE YE TĚ'Ě NUYO KANRA/ A XESE NE XOŃIJOMU

PJURU/

Panru/ĵi k'u/ mara mimiji na joo texe yo ntĕ'e in dya ra chũnji, numa so'o k'u/ ra mamu/ĵi k'u/ ri chjekĵoji texezgoĵi.

Panru/ĵi k'u/ ma dya ri pječiji texto yo jña'a nuyo nrra pjosu/ ye ntĕ'e, nudyama so'o k'u/ ra potr'u/ĵi yo in Kjuarma; ngek'ua nesta nura mbaraji k'u/ ye ntĕ'e, ma sãĵa/ kja ne xoŃi jomu/, na kjuana k'u/ rambesi nura zi'i, ra so'o mamu/ nu in jña'a ñeje ra eme nu K'inchĩ aneze.

Panru/ĵi k'u/ nuyo jña'a yo pjosu/ ye ntĕ'e ximi nesta ra k'uatr'u/ kja xiskuama, ngek'ua dya ra chũ'ũnji.

Panru/ĵi k'u/ nesta ra mimi na jo'o texto ye tr'ajñiñi.

Panru/ĵi k'u/ yo jñiñi ye jmuru/ kja nu tr'angumu/ a xoŃijomu/, o dyu/ũĵi ye jña'a kja naja xiskuama, jango mamu/ yo nrra pjosu/ yo ntĕ'e ñeje mamu/ k'u/ yo b'ezo ñe ye nrrixo chjetroĵi, kjana xits'iji k'u/ ra mbox k'u/ĵi nura jok'u/ĵi jango ri mimiji nu padya.

Panru/ĵi k'u/ nuyo nrrajñiñi yo o jmuru/ĵi kja nu tr'angumu/ kja xoŃijomu/, ngek'ua ra mbosu/ĵi texto yo b'ezhi ñeje yo pjosu/ ye ntĕ'e.

Panru/ĵi k'u/ nu k'inchijiyo nu pjosu/ yo b'ezo nrra na kjuana ngek'ua ra dyatraĵiyo.

Nu jmunte nu tr'angumu/ mamu/

Nu Jña'a yo Pjosu/ Texe ye Tĕ'e nuyo Kanra/ a xese ne XoŃijomu/ ngeje k'uatr'u/ k'u/ yo jñiñi ra mimiji na jo'o, ngek'ua ye ntĕ'e ñeje yo ngumu/ nesta k'u/ ra mbara yo, ga kjaba ra so'o ra jichi texto yo d'ieb'e panru/ĵi, k'u/ nuzgoĵi ri chjekĵoji ra jandaji na jo'o yo in kjuarmaji yo na mimi yo nañ'io e jñiñi.

PEZHE D'AJA (1)

Texe yo ntĕ'e chjetroĵi, anezeĵi ximi xo'oĵi ñeje k'inchiji, nesta ra ngara na jo'o k'o dyaja e ntĕ'e.

PEZHE YEJE (2)

Texe yo ntĕ'e chjeutrjoĵi nza kja ga mamu/ kja na Xiskuamana, zo yo dyaja b'ezo ri nañ'io yo in nze'e, zo ri nrixo, zo ri nañ'io nu in jña'a, o ye eme nu mizhokĵimi, o yo dya yo pesi.

Ximi, dya so'o nu ra juantrjoĵi ye ntĕ'e nuyo kja dadyo e ts'ibepĵi, o na mimi nu juemetrjo e jñiñi zo ri na noĵo o ri ts'ik'etrjo.

PEZHE JŃI'I (3)

Texe yo b'ezo o nrrixo so'o ra ngara ñeje ra nok'u/ ximi ra mbosu/ji.

#### PEZHE NZIYO (4)

Dyakjo soo ra yab'u/ji o ra zad'u/ji, nzakja ga xits'iji nu xiskuamana.

#### PEZHE TS'ITS'CHA (5)

Dyakjo soo ra dye'eji, nudya yo dya nan jo'o.

#### PEZHE ÑANTO (6)

Texe yo ntę'e, jango nzhodu/, dya so'o ra ngontr'u/ji kja pjoru/.

#### PENZHE YENCHO (7)

Chjetroji texe kja xiskuama yo pjoxku/ji, texezgoji ra soo ra mboxk'u/ji nzakja ga xits'iji na kjuamana.

#### PEZHE JÑINCHO (8)

Texe b'ezo o nrrixo pesi yo mboste kja xiskuama, nujua jango ra ts'apu/ji yo oru/, nzakja nu kjuama yo ri pesigoji ye Me'bonrro.

#### PEZHE NZHINCHO (9)

Dya kjo soo ra zu/ru/ji o ra ngontr'u/ji kja pjoru/.

#### PEZHE D'YECH'A (10)

Texe b'ezo o nrrixo soo ra mbosu/ji, k'u/ ga chjetroji jango ga dya/tr'apu/ji nu jojña'a, nzakja na mamu/ nu xiskuama, nu ximi nesta ra xoru/ ye b'ota.

#### PEZHE D'YECH'A D'AJA (11)

1. Texe b'ezo o nrrixo so'o k'u/ ra mbosu/ji ma jyasu/ji k'u/ pjekjo o ts'a, ximi nesta ra jñanrra yo dyant\_'e jango ga pjendioji.
2. Dyz kjo soo ra jya/sa/ji nuyo dya o ts'a, ga kjabamamu/ yo jñagoji ñeje nuna xiskuamana. Ximi dya kjo pje nrri ra ts'apu/ji ma pjekjo o mbonu/.

#### PEZHE D'YECH'A YEJE (12)

Dya kjo soo pjekjo ra ma xipjiji kja in nzumu/, yo in ntę'e o jango na mimi nuyo nguechjene. Texe yo b'ezo o nrrizo soo ra mbosu/jima.

#### PEZHE D'YECH'A A JÑI'I (13)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra nzhodu/ o ra jya/ab/ in ngumu/ jango nee angeze.
2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra mbedye jango nee angeze, kja ra nzhogu/ ma nee.

#### PEZHE D'YECH'A NZIYO (14)

1. Ma jod'u/ji, texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra jyod'u/ kjo ra mbosu/, kja jñiñi jango ra nee.

2. Nudya nu mboxte, dya kjo soo ra nguatu/, ma d'a ntẹ'ẹ pjekjo o ts'a, ngeje nu mamu/ na ngumu/ xoñi jomu/.

#### PEZHE D'YECH'A TS'ITS'CHA (15)

1. Texe b'ezo o nrrixo nesta d'a mejomu/.
2. Dya kjo soo k'u/ ra ngupuji nu mejomu/ nu o juanu/, o ra nee ra mbot'upu/.

#### PEZHE D'YECH'A ÑANTO (16)

1. Ya b'ezo ñeje ye nrrixo, ma a ma te'eki, soo k'u ra chjuntuji in dya kjo so ra mamu/ k'u/ iyo, ga kjaba ra mbesiji yo neeki, zo ra nguaru/ nu chjuntu/.
2. Ngetrjo ma ra nee yo tr'ii nuyo ra chjunt'u/ soo k'u/ ra ts'ajima.
3. Nu chjuntu/ ngeje nu nrra pjosu/ nuyo jñiñi ngek'ua nesta k'u/ xira mbosu/jidyayo.

#### PEZHE D'YECH'A YENCHO (17)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra mbes'i na ts'ik'e jomu/ o na punkju/.
2. Dya kjo soo ra nrrenbiji in jomu/.

#### PEZHE D'YECH'A JÑINCHO (18)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra ngichi yo ra nee, k'u/ ra ma kja nits'imi nu ra juajnu/; ximi soo k'u/ ra pot'u/ nu in nits'imi o mizhokjimi, zo ri d'ats'e o ri kjuleji, pa ra jichiji, ra ts'aji ñeje ra jandaji.

#### PEZHE D'YECH'A NZHINCHO (19)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ mamu/ yo k'inchí, nudyanu ximi pjosu/ ngek'ua dya kjo pje ra xipji ma ra mamu/ nuyo ngichi angeze nujua jango ra nee.

#### PEZHE DYOTE (20)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra jumru/ ko yo dyaja e ntẹ'ẹ.
2. Dya kjo soo k'u/ ra nrrutr'u/ kja yo jmuru/.

#### PEZHE DYOTE D'AJA (21)

1. Texe b'ezo o nrixo soo k'u/ ra juajnu/ nuyo in xota kja in jñiñi, ra ts'ase o ra o kjokjo ra nrraḡa/.
2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ximi ra juanuji angeze ngek'ua ra ts'a e sota kja in jñiñi.
3. Nunu ra mamu/ nu jñiñi ngejedyanu na kjuanu/, ngek'ua ga kjaba ma ra juanuji yo jmu, soo nu ra tsaji jango ga neeki angezeji.

#### PEZHE DUOTE YEJE (22)

Texe b'ezo o nrrixo nujua na mimi kja d'a jñiñi soo k'u/ ra mimi na jo'o, ga kjaba nu jñiñi jango o te'e, ximi nesta nu ra mbosu/ angeze ngek'ua dya kjo ra chunb'i ximi nesta ra unu b'epji, in ra jyaba/ e ngumu/ jango ra ma eñe.

**PEZHE DYOTE JŊI (23)**

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra pepji, ximi soo nu ra juajnu/ jango nee k'u/ ra pepji ngek'ua ra nrro na jo'o.
2. Texe b'ezo o nrrixo, dya nesta ra juanu/ ji, ngek'ua ra ngontr'u/ ji yo merio.
3. Texe b'ezo o nrrixo yo pepji, nesta ra nrroji na jo'o, ga kjaba ra so'o ra unu/ k'u/ ra zi'i yo in tē'e, ximi ra mbosu/ nu i jñiñi ma ra b'ezhi.
4. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra jmuru/ ji jango na pepji ngek'ua ra pjendio yo nrro pjosu/ ji.

**PEZHE DYOTE NZIYO (24)**

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra soya, in ra ts'a nu ra nee, ximi ra pezheji yo zuhu/ ma pepji kjana ra ngontr'u/ ji ma ra soya.

**PEZHE DYOTE TS'ITS'CHA (25)**

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra mimi na jo'o, nu nrro ra mbosu/ yo in tē'e, nu nesta ra dyatr'a/, nu ra ñoñu/ ji, nu ra jye'e b'ito, nu in ngumu/ ñeje texto yo nrro b'ezhi; ximi soo k'u/ ra mbosu/ ji ma dya ri pepji, ma ri sodye, ma pjekjo ri so'o, ma ri d'ase, ma a ri pale o ma otrjo k'u/ ri ju'u pa ra mimi.
2. Nuyo nana ñeje yo ts'itr'i ngeje yo nrro nesta k'u/ ra pjosu/ ji. Texto yo kja ts'ilele nuyo sii in tara o iyo, ximi chjetrjoji kja yo dyaja.

**PEZHE DYOTE ÑANTO (26)**

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra xoru/. Nu xoru/ dya ra ngontr'ujinu ma ngeje k'u/ kja pjuu/ jitrjo. Nu xoru/ ne pjuu/ ngeje nu na kjuana. Kjana yo dyaja ye a nojoji ri ts'a texeyoji; ma ra neji ra nguaru/ ji nu xonpute o dyate ra chjetrjoji kja textoji ma a nrroji.
2. Nu xoru/ ngeje nu kja n'u/ texe yo ntē'e ra jonteji ximi kja k'u/ ra mimi na jo'o nza kja kjuarmaji; ra ts'a nu k'inchí ñeje k'u/ dya ra chu'u yo jñiñi ñeje ra mimi na jo'o yo tē'e ye jñatrjoji ximi ra pjuu/ yo kja nu ngumu/ yo pjosu/ texe ye jñiñi yo kankra/ a xese nu xoñijomu/.
3. Nuyo tara soo k'u/ ra juajnu/ pjembe yo xoru/ yo ra jichiji yo in chi'i.

**PEZHE DYOTE YENCHO (27)**

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra juajnu/ yo nrro mamu/ k'u/ ra mbos'u/ k'u/ ra mbara nuyo b'ub'u/ ji kja jñiñi, ga kjaba na kjuana k'u/ ran teji.
2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra nrro merio o ra mbaraji ma dyopju/ e b'epji, nu dyopju/ angeze.

**PEZHE DYOTE JŊINCHO (28)**

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ ra mamu/ jango nee k'u/ ra mimi kja in jñiñi o kja xoñijomu/ nzakja ga mamu/ kja na xiskuamana.

**PEZHE DYOTE NZHINCHO (29)**

1. Texe b'ezo o nrrixo panru/ k'u/ nu in jñiñi ngeje nu nrra nesta ngek'ua ra mbesi yo nesta.
2. Nu nra nestaji nge k'u/ ra kjaji yomasi ri neeji, texe e nte'e nesta k'u/ ra ts'a yo mamu/ nu skuama ga kjanu ra mbaru/ ja ga mimi in jango ga ne'e yo in dyojui ñeje ga jñanrru/ na jo'o texto yo jara/ a xese nu xoñi jomu/.
3. Nudyayo nrra pjosu/ ye nte'e dya soo, k'u/ ra kjaji ma dya ri panru/ ji nu mamu/ nu ngumu/ nu pjosu/ ye nte'e yo kahrä/ a xese nu xoñi jomu/.

#### PEZHE JÑITE (30)

Nu xiskuamana so'o k'u/ ra ts'a texto yo jñiñi yo jara/ a xese nu xoñijomu/ o ye nte'e, ngek'ua ra soo ra ts'aji ye ts'ibepji nu ra mbosu/ texe ye te'e nza kja ga mamu/ na xiskuamana.

---